

Nossa Referência: 85716541

Page 1 of 7

**Recebido de:**

CERNUNNOS SERVICOS DE INTERMEDIACAO  
LOGISTICA LTDA - EPP  
R ANIBAL BORBOLA 13  
05396-265-SAO PAULO, BRAZIL  
PARQUE DOS PRINCIPIES

**Contato de CS Booking HL:**

Nome SAMPAIO, ANDREZA  
Telefone +55 13 4090 1555  
Fax  
E-mail [SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM](mailto:SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM)

Nome ALEXANDRE MONERO  
Telefone 5521996762175  
E-mail [alexandre@scottssugar.com](mailto:alexandre@scottssugar.com)

**Confirmação de Reserva - ORIGINAL**

Date of Issue: 29-May-2020 17:03:09 <sup>PT</sup>

**Nossa Referência: 85716541**

**Data da Reserva:** 28-May-2020  
**No. de Cotação:** Q2005SAO02031

**No. de BL/SWB:** HLCUSS5200577708

**Resumo:** 25x22GP

☐ DG ☐ Temp. ☐ OOG ☐ SOW

**Exportação:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**Importação:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**FREIGHT FORWARDER**

CERNUNNOS SERVICOS DE INTERMEDIACAO  
LOGISTICA LTDA - EPP  
R ANIBAL BORBOLA 13  
05396-265-SAO PAULO, BRAZIL  
PARQUE DOS PRINCIPIES

**Data de retirada da unidade vazia de exportação**

**TRANSTEC WORLD**  
TRANSTEC WORLD LOGISTICA LTDA  
R.APROVADA 962 NR 1601  
ALEMOA  
11030-520-SANTOS  
BRAZIL

**Endereço do Terminal de entrega de exportação**

BRAZIL TERMINAL PORTUARIO SA  
RUA ENGENHEIRO AUGUSTO BARATA, 907  
ALEMOA  
11095-907-SANTOS  
BRAZIL

De	Para	Por	Data est. de saída	Data est. de chegada
SANTOS BRASIL TERMINAL (BRSSZ)	TANGER MED EUROGATE TANGER SA (MAPTM)	Vessel HUNGARY Voy. No: NA027R IMO No: 9723253 Call Sign: 9HA4001 Flag: MALTA	10-Jul-2020 09:00	25-Jul-2020 14:00
TANGER MED EUROGATE TANGER SA (MAPTM)	TEMA MPS TERMINAL (GHTEM)	Vessel HAMMONIA BALTICA Voy. No: 2031S IMO No: 9481532 Call Sign: A8XY2 Flag: LIBERIA	06-Aug-2020 01:00	15-Aug-2020 12:00

BOBC0201-059TB



**Endereço do Terminal de retirada de Importação**

MERIDIAN PORT SERVICES LTD

(NEW MPS TERMINAL)

NEW TOWN

TEMA, GHANA

Deadline	Localização	Data/Hora (local)	Ação solicitada
Shipping instruction closing	SANTOS (BRSSZ)	06-Jul-2020 18:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	SANTOS (BRSSZ)	07-Jul-2020 15:00	Provide verified container gross weight (VGM)
FCL delivery cut-off	SANTOS (BRSSZ)	07-Jul-2020 17:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

No.	Tipo	Número do Container	SOW	Data da retirada do container vazio/hora	Terminal de retirada de container Vazio	Informação Adicional
1	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
2	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
3	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
4	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
5	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
6	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
7	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
8	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
9	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
10	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
11	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
12	22GP		N	12-Jul-2020	TRANSTEC WORLD	

BOBC0201-059TB



Nossa Referência: 85716541

Page 3 of 7

<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
13	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
14	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
15	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
16	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
17	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
18	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
19	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
20	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
21	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
22	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
23	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
24	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
25	22GP	N	12-Jul-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		

#### Detalhes da Alfândega

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

BOBC0201-059TB



**Observações****\*\*\* COVID-19 REMARK \*\*\***

In order to avoid release issues due to the COVID-19 pandemic we strongly recommend to (A) switch your shipments to a sea waybill wherever legally and commercially acceptable or (B) your documents distributed at destination. In case of issuance of an original bill of lading, Shipper/Booking Party are herewith requested to make a color scan copy of all OBL pages - once duly endorsed - and store them for the duration of the crisis before sending the OBL to bank/consignee /notify.

Solicitamos gentilmente revisar sua confirmacao de reserva, com a finalidade de validacao dos dados correspondentes a sua solicitacao. Destacamos que alocamos o volume no navio com a melhor disponibilidade de espaco no momento.

A Instrucao de Embarque (draft) enviada pelo exportador consiste na preparacao correta dos documentos de embarque, todos os campos devem ser preenchidos de forma clara atendendo as legislacoes tanto na origem quanto no destino. Taxas de correcoes, multas e custos extras poderao ser aplicados caso ocorra divergencias de informaes junto aos sistemas dos orgaos intervenientes. O dead line de draft deve ser respeitado e qualquer instrucao que nao esteja no draft (instrucao de embarque) sera desconsiderada.

Qualquer alteracao na reserva (ajuste de rota, quantidade e tipo de equipamento, temperatura, sobrepeso, mercadoria, etc.) devera ser encaminhada eletronicamente para o Customer Service Booking, para uma nova analise antes do envio da Instruo de Embarque (Draft BL), e do deposito da carga/container no Terminal. Este procedimento visa evitar inconvenientes gerados por divergencia documental e (ou) operacional, impactando em custos extras ao embarcador.

E de responsabilidade do embarcador (ou responsavel pela reserva) , monitorar os deadlines atraves de nossa pagina <https://www.hapag-lloyd.com> (opcoes: Offices&Local Info/Latin America/Brazil/Escalas e Prazos)

Instrucoes de embarque (Draft BL) recebidas e (ou) corrigidas apos o deadline, estarao sujeitas ao cancelamento do embarque ou aplicacao de taxa pelo envio em atraso (Late Shipping Instruction Submission Charge), caso o embarque seja aceito pelo armador.

**Liberacao de Container**

Solicitamos entrar em contato com nosso departamento de logistica, para programar o agendamento de retirada de equipamento vazio no Deposito, contatos abaixo:

Rio Grande: [logistic.riogrande@hlag.com](mailto:logistic.riogrande@hlag.com)  
Navegantes Itajai Itapoa Imbituba: [logistic.santacatarina@hlag.com](mailto:logistic.santacatarina@hlag.com)  
Paranagua: [logistic.parana@hlag.com](mailto:logistic.parana@hlag.com)  
Santos: [logistic.santos@hlag.com](mailto:logistic.santos@hlag.com)  
Rio de Janeiro Sepetiba Vitoria: [logistic.sudeste@hlag.com](mailto:logistic.sudeste@hlag.com)  
Salvador Suape Pecem: [logistic.nordeste@hlag.com](mailto:logistic.nordeste@hlag.com)

Sao obrigacoes do embarcador (ou responsavel pela reserva), informar a necessidade de container padrao alimento, super testado ou upgrade no momento da solicitacao da reserva. Se estas condicoes nao estiverem previamente negociadas em vossa cotacao/contrato, estara sujeito aplicacao de taxas adicionais conforme tarifa vigente. Valores disponiveis em nosso site <https://www.hapag-lloyd.com> em Local Information/Taxas Locais.

Contrato / Codigo de Identificacao do cliente (MR)

E de responsabilidade do embarcador (ou responsavel pela reserva)



informar o numero do contrato ou cotacao validos e cliente (codigo MR), para validacao da negociacao no ato da confirmacao da reserva. A ausencia de uma destas informacoes podera implicar na utilizacao da tarifa padrao (Guideline) ou ate mesmo declinio da reserva.

Na hipotese de cancelamento de embarque previamente agendado, com a correspondente confirmacao de reserva, podera haver cobranca de frete integral, a titulo de frete morto.

#### Transporte Terrestre (Inland) Regras Gerais

Em caso de Inland contratado junto a Hapag Lloyd, esclarecemos que eh de responsabilidade do exportador (ou responsavel pela reserva), cumprir com as limitacoes de peso e distribuicao da carga conforme estabelecido por leis e regulamentos vigentes nos portos de origem e destino. Ressaltamos que, Hapag Lloyd nao sera responsavel por eventuais custos devido ao sobrepeso e/ou estufagem incorreta da carga.

Containers com sobrepeso serao transportados em rotas alternativas e estao sujeitos a taxas adicionais. Caso nao seja possivel concluir a movimentacao, o transporte sera finalizado no Terminal de descarga por conta e risco da carga.

#### Eventos

O embarcador (ou responsavel pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na ocorrencia anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.

#### Baldeacao de Carga entre Portos Nacionais

Atentar a descricao da rota mencionada nesta confirmacao de reserva, havendo pernada de embarque em porto brasileiro com transbordo em outro porto brasileiro, configurando cabotagem, favor proceder com os devidos tramites na elaboracao da DU-E, afim de evitar problemas na execucao do Transito Aduaneiro.

Para a elaborao da DU-E em regime de transito aduaneiro, o embarcador e/ou seu representante legal deverao atender a todos os requisitos estabelecidos pela Receita Federal do Brasil, sendo necessario estar atento ao declarar as informacoes nos campos de unidade da RFB de despacho (porto de origem) e unidade da RFB de embarque (porto de transbordo que realizara o embarque para o exterior) e seus "respectivos recintos aduaneiros" (informacoes devidamente apontadas em nossa confirmacao de reserva).

Eventuais erros nesses quesitos poderao acarretar no cancelamento, bloqueio do embarque pelo Terminal Portuario no porto de transbordo (recinto aduaneiro na unidade de embarque), e aplicacao de multa pela RFB ao interveniente, alem de custos adicionais que serao de responsabilidade da carga.

#### VGM - Verified Gross Mass

De acordo com o regulamento SOLAS, e um requisito obrigatorio fornecer um VGM antes do embarque.

Recomenda-se fornecer o VGM assim que estiver disponivel, mas o mais tardar na data limite do VGM listada nesta confirmacao de reserva.

Quando um VGM nao esta disponivel no momento do corte, pode ocorrer uma remessa curta com quaisquer custos subsequentes restantes para a conta da carga.

Em todos os casos, continua sendo responsabilidade do remetente



organizar o VGM pelos meios apropriados.

Varios terminais exigirão um VGM antes da chegada do (s) container (es), tornando a data de encerramento do VGM obsoleta. Esses terminais

serão destacados na página 1 desta confirmação.

.....

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

Sobrestadia de container (Detention) - Tarifas abaixo validas a partir de 01/04/2019.

Primeiros 8 dias são livres para container DRY (dias corridos)

Primeiros 5 dias são livres para container REEFER (dias corridos)

Container DRY do dia 9 até o dia 13: USD 35,00/20 USD 70,00/40DC e USD 70,00/40HC

Container DRY a partir do dia 14: USD 50,00/20 USD 95,00/40DC e USD 95,00/40HC

Container Open Top e Flat Rack do dia 9 até o dia 13: USD 55,00/20 e USD 85,00/40

Container Open Top e Flat Rack a partir do dia 14: USD 75,00/20 e USD 130,00/40

Container Reefer do dia 6 até o dia 10: USD 110,00/20 e USD 188,00/40

Container Reefer a partir do dia 11: USD 140,00/20 e USD 270,00/40

Valores a serem pagos pelo embarcador (ou responsável pela reserva) desde a data da retirada do container vazio no depósito até o deadline

da carga do navio.

Os freetimes (demurrage/detention) considerados válidos pelo armador, são aqueles acordados em contrato/cotação, quaisquer freetimes divergentes do acordado, que sejam erroneamente transmitidos ao armador pelo embarcador (ou responsável pela reserva) não serão considerados, e o mesmo (s) serão responsáveis pelos custos de detention e (ou) demurrage gerados.

No caso cancelamento do embarque após a retirada do container, não haverá concessão de per diem diferenciado e freetime e, ou seja, todo o período será tarifado, acrescido ainda de cobrança de taxa para devolução do container no Depósito.

Caso tenha havido a reserva de praca a bordo, e o usuário/embarcador (ou responsável pela reserva) deixe de entregar a carga no local e prazo acordados para embarque poderá ocorrer a cobrança de frete morto.

O embarcador (ou responsável pela reserva), se responsabilizam pelo





cumprimento de suas obrigações contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuízos causados, ainda que na

ocorrência anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou força maior, alheios à ingerência do armador.

O valor devido deverá ser pago no prazo de 07 (sete) dias corridos da data da emissão da fatura, convertido o montante devido em reais, conforme orientação da EMPRESA ou seu AGENTE. Vencida e não liquidada

a dívida na data de vencimento, o devedor ficará desde já constituído em mora e arcará com juros moratórios pro rata de 1% (um por cento) ao

mes e multa de 2% (dois por cento) a partir do oitavo dia, após será acrescido 1% (um por cento) a cada 10 (dez) dias de atraso limitado a 10% (dez por cento), além de honorários advocatícios caso a EMPRESA ou

seu AGENTE, venha a utilizar advogados para a recuperação do crédito em questão, seja na esfera judicial, seja na extrajudicial.

Não entregue(s) para embarque e/ou Não devolvida a(s) unidade(s) no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data de sua retirada, a

EMPRESA ou seu AGENTE estará autorizado a emitir fatura(s) parcial(is)

do débito pendente e assim, subsequentemente, a cada 30 (trinta) dias,

nas mesmas condições descritas no presente documento.

Fica eleito o foro da cidade de Santos/SP para dirimir quaisquer questões relativas ao presente instrumento.

#### \*\*\* VGM \*\*\*

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

### Termos Legais

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under [www.hapag-lloyd.com](http://www.hapag-lloyd.com), containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on [www.hapag-lloyd.com/en/my\\_shipments.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html) and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

